

MSA V-EDGE®  
Self Retracting Lifeline (SRL)  
User Instructions  
EN 360:2002  
PPE-R/11.030

- Gebruiksaanleitung
- Gebruksinstructies
- Brugsanvisning

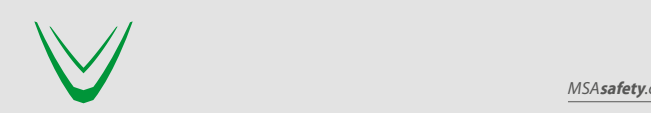
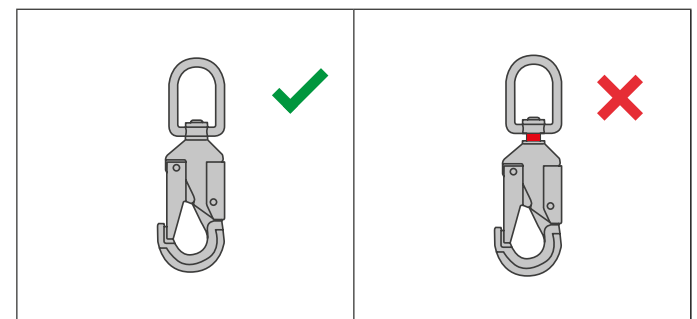


Abbildung 1 – Lastanzeige  
Afbeelding 1 - Belastingsindicator  
Figur 1 - Belastningsindikator



**Produktkontrollfase/Fase productiecontrole/Produktionskontrollfase**  
INSPEC Certification Services, 56 Leslie Hough Way, Greater Manchester, M6 6AJ, UK (Notified body number 0194)

**Prüfstellen/Aangemelde instanties/Bemyndiget organ**  
EN: SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, UK. Number 0321.

Tabelle 5 – Systemanforderungen/Tabel 5 - Systemeisen/ Tabel 5 - Systemkrav

DE Bauteil	EN	DE Material
Gehäuse des Höhensicherungsgeräts	EN 795 and / or TS 16415	Polycarbonat
Falldämpfergehäuse		Polypropylen (PP)
Trommel		PC-ABS / Aluminium / Edelstahl (10 m, 15 m)
Verriegelungsmechanismus, Klinken, Hauptfeder, Drehgelenkbaugruppe		Edelstahl
Rettungsseil		Verzinkter Stahl - 6 m Ø 5,5 mm (1/32"), 10 & 15 m Ø 5 mm (2/16")
Verbindungsösen und -stifte		Edelstahl
Falldämpfer		HMPE
NL Component	EN	NL Materiaal
SRL behuizing	EN 360:2002	Polycarbonaat
Behuizing schokdemper		Polypropyleen (PP)
Trommel		PC-ABS / aluminium / Roestvast staal (10 m, 15 m)
Vergrendelmechanisme, pallen, hoofdveer, wartelassemblage		Roestvast staal
Veiligheidslijn		Gegalvaniseerd staal - 6 m Ø 5,5 mm (1/32"), 10 & 15 m Ø 5 mm (2/16")
Verbindingsogen en schachten		Roestvast staal
Schokdemper		HMPE
DA Komponent	EN	DA Materiale
SRL hus	EN 360:2002	Polycarbonat
Energiabsorberhus		Polypropylen (PP)
Tromle		PC-ABS / Aluminium / Rustfrit stål (10 m, 15 m)
Låsemekanisme, paler, primær fjeder, drejehenhed		Rustfrit stål
Sikkerhedsline		Galvaniseret stål - 6 m Ø 5,5 mm (1/32"), 10 & 15 m Ø 5 mm (2/16")
Koblingens øjer og aksler		Rustfrit stål
Energiabsorber		HMPE

Tabelle 4 – Prüfung vor der Verwendung und regelmäßige Prüfungen/Tabel 4 - Inspecties voorafgaand aan gebruik en periodieke inspectie/Tabel 4 - Kontroller før brug og periodisk eftersyn

DE Prüfungen vor der Verwendung	Vor jeder Verwendung durchzuführen. Als „nicht einsatzbereit“ kennzeichnen und einem Beauftragten übergeben <sup>1</sup> , wenn die Prüfungen vor der Verwendung fehlschlagen.	NL Inspectie voorafgaand aan gebruik	Uit te voeren voorafgaand aan elk gebruik. Label "onbruikbaar" en overhandig aan een deskundig persoon <sup>1</sup> als inspecties voorafgaand aan gebruik een negatief resultaat hebben.	DA Kontroller før brug	Udfyldes før hver anvendelse. Mærk produktet med "Må ikke bruges" og videregiv det til en kompetent person <sup>1</sup> , hvis det ikke klarer kontrollen før brug.
Etiketten	Prüfen, dass die Etiketten lesbar sind	Labels	Controleer of de labels leesbaar zijn	Mærkater	Kontroller, at mærkaterne er læselige
Prüfdatum	Prüfen, dass das Datum der nächsten Prüfung noch nicht abgelaufen ist	Inspectiedatum	Controleer of de datum voor de volgende inspectie niet verstreken is	Dato for eftersyn	Kontroller, at datoen for næste eftersyn ikke er overskredet
Produktlebensdauer	Prüfen, dass das Produkt nicht das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht hat	Levensduur product	Controleer of het product niet het einde van de levensduur heeft bereikt	Produktlevetid	Kontroller, at produktet ikke er blevet for gammelt
Lastanzeige	Prüfen, dass die Lastanzeige nicht ausgelöst wurde (Abbildung 1)	Belastingindicator	Controleer of de belastingsindicator niet is geactiveerd (Afbeelding 1)	Belastningsindikator	Kontroller, at produktet ikke har været udløst (Figur 1)
Allgemeiner Zustand	Auf Anzeichen von übermäßiger Beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder Verschmutzung prüfen. Das Aufreibbandgehäuse öffnen und auf Anzeichen von Schnitten, Abrieb, abgeschürften/gerissenen Strängen, Rissen, Verbrennungen, Schimmel, Verfärbungen oder chemischer Zersetzung überprüfen. Das gesamte Seil auf Anzeichen von Korrosion, Beschädigung oder Verunreinigung überprüfen. Richtige Funktion der Verbindungsstücke prüfen.	Algemene staat	Inspecteer op tekenen van buitensporige schade, slijtage, corrosie of vervuiling. Open de scheurbandbehuizing en controleer op tekenen van snijplekken, schuren, rafelen / gebroken strengen, scheuren, brandplekken, schimmel, verkleuring of chemische aantasting. Controleer alle kabels op tekenen van corrosie, schade of vervuiling. Controleer de correcte werking van de verbindingen.	Generel tilstand	Undersøg for tegn på for stor grad af skader, slid, korrosion eller forurening. Åbn støttelinens hus og kontrol for tegn på snit, slid, flosser/ødelagte strenge, flænger, forbrændinger, skimmel, misfarvning eller kemikaliepåvirkning. Kontrollér hele kablet for tegn på korrosion, skade eller forurening. Kontroller, at koblingerne fungerer korrekt.
Einzug	Das Gerät senkrecht befestigen, das Rettungsseil herausziehen und prüfen, dass der Einzugs glatt und verzögerungsfrei erfolgt (das Rettungsseil während des Einzugs leicht gespannt halten)	Oprollen	Zet het toestel verticaal vast, trek de veiligheidslijn eruit en controleer of het oprollen soepel en zonder horten en stoten verloopt (handhaaf een lichte spanning op de veiligheidslijn bij het oprollen)	Tilbagerulning	Fastgør enheden lodret, træk sikkerhedslinen ud, og kontroller, at linen trækkes tilbage jævnt og uden ophold (hold linen lidt stramt, mens den rulles tilbage)
Verriegelung	Den Stoßmantel festhalten und kräftig am Rettungsseil ziehen – prüfen, dass das Gerät verriegelt ist. Das Festhalten des Stoßmantels schützt den Falldämpfer vor unbeabsichtigter Auslösung.	Vergrendeling	Houd de schokbuis stevig vast en trek met een ruk aan de veiligheidslijn – controleer of het toestel vergrendelt. Het vasthouden van de schokbuis voorkomt dat de schokdemper in werking treedt.	Låsning	Hold godt fast i stødabsorberingsrøret og træk hårdt i sikkerhedslinen – sørg for, at enheden låser. Når der holdes i stødabsorberingsrøret, beskyttes energiasorbereren mod utilsigtet udløsning.

Produktkennzeichnung/Productmarkering/Produktmærkning

DE	NL	DA
1 Modellnummer	Modelnummer	Modelnummer
2 Herstellungsdatum MM/JJ	Fabricagedatum MM/JJ	Fabrikationsdato MM/AA
3 Seriennummer	Serienummer	Serienummer
4 Datum der nächsten Prüfung	Datum eerstvolgende inspectie	Dato for næste eftersyn
5 Stoßmantel	Schokbuis	Stødsabsorberingsrør
6 Aufreibbandgehäuse	Scheurbandbehuizing	Støtteinens hus
7 Prüfungen vor der Verwendung	Inspectie voorafgaand aan gebruik	Kontroller før brug
8 Produktwarnung	Productwaarschuwing	Produktadvarsel
9 Zulässige Arten von Kanten	Toegestaan randtype	Acceptabel kanttype
10 Norm	Norm	Standard
11 Prüfstellnummer	Nummer aangemelde instantie	Bemyndiget organ nummer
12 Nicht verwenden	Niet gebruiken	Må ikke bruges
13 Gebrauchsanleitung lesen	Lees gebruiksinstructies	Læs brugsanvisningen
14 Tragkraft	Capaciteit	Kapacitet
15 Konstruktion des Rettungsseils	Constructie veiligheidslijn	Sikkerhedslinens konstruktion
16 Lastanzeige	Belastingindicator	Belastningsindikator
17 Länge	Lengte	Længde

SEIL/CABLE/KABEL

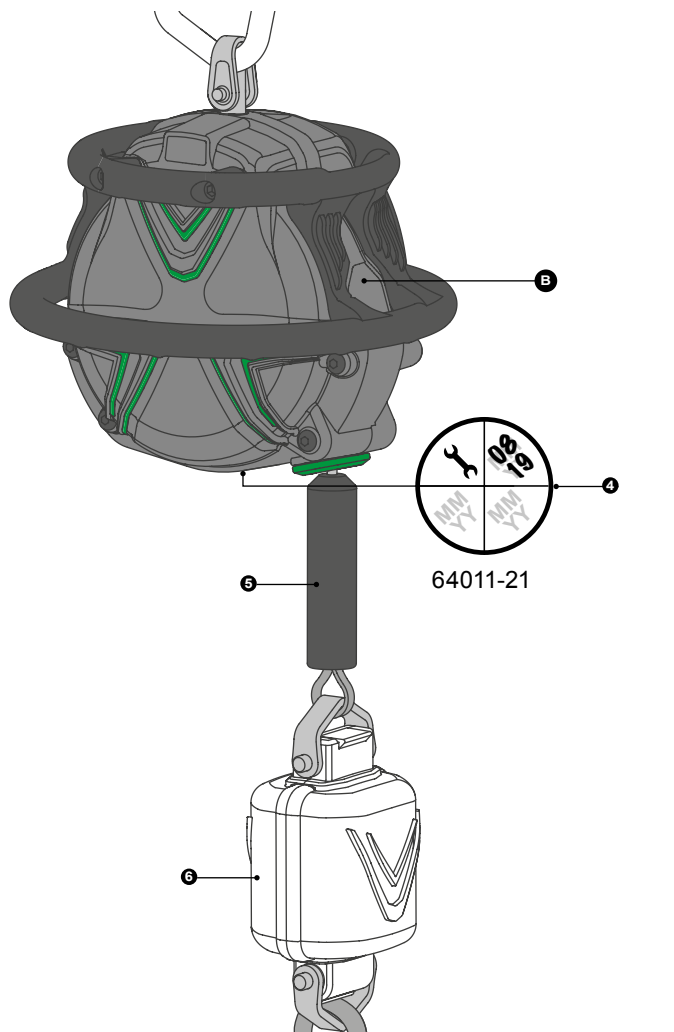
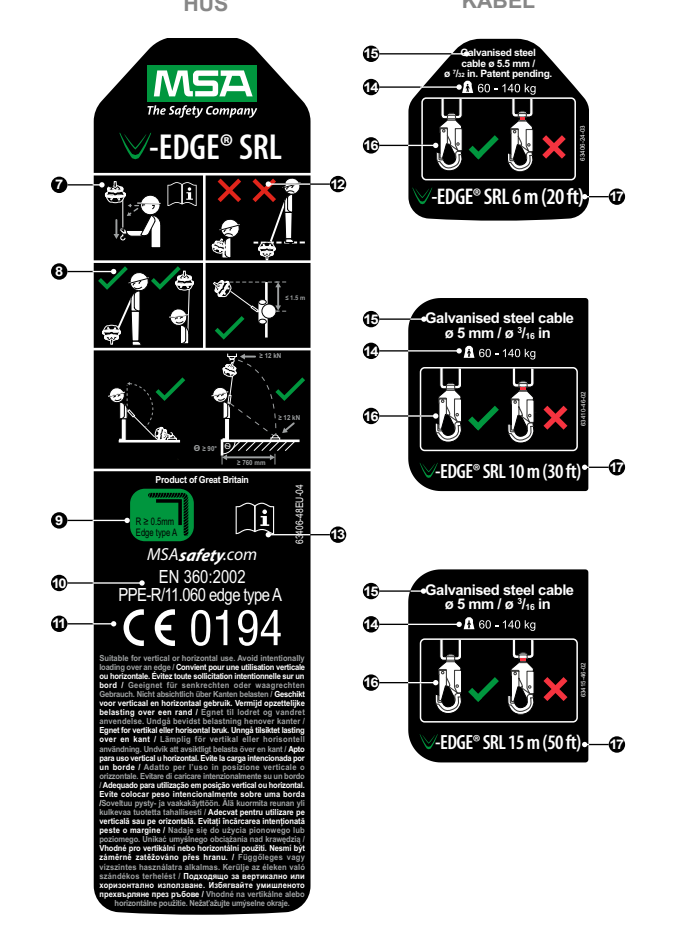


Tabelle 3 – Zulässige Anschlagstellen – waagrechte Verwendung  
Tabel 3 - Toegestane ankerlocaties - horizontaal gebruik  
Tabel 3 - Acceptable forankringspunkter - vandret anvendelse

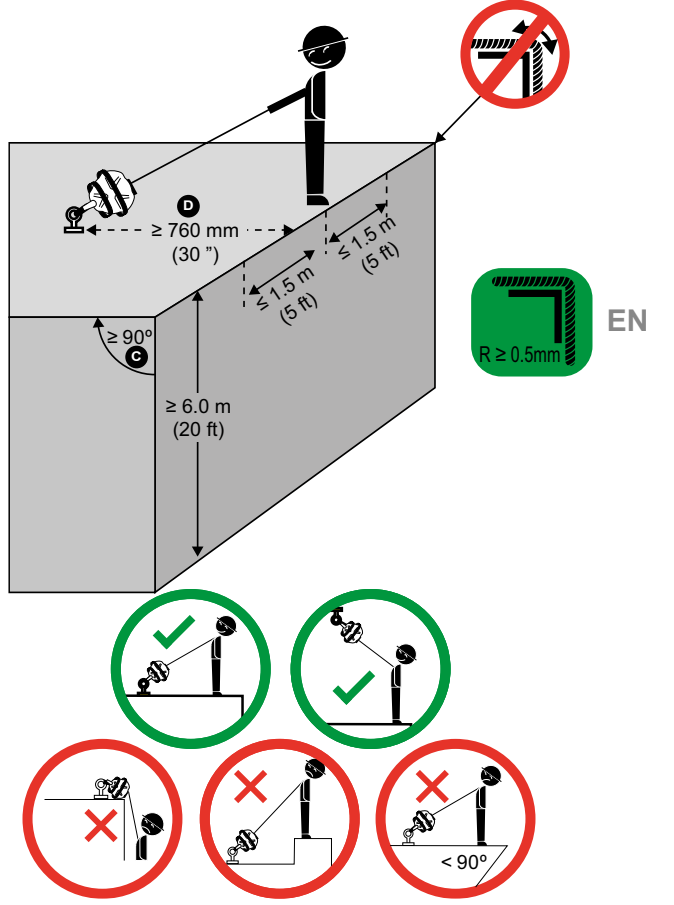


Table 2 – Acceptable anchor locations - vertical use  
Tabel 2 - Ubicaciones de anclaje permitidas - uso vertical  
Tableau 2 - Emplacements d'ancrage acceptables - utilisation verticale

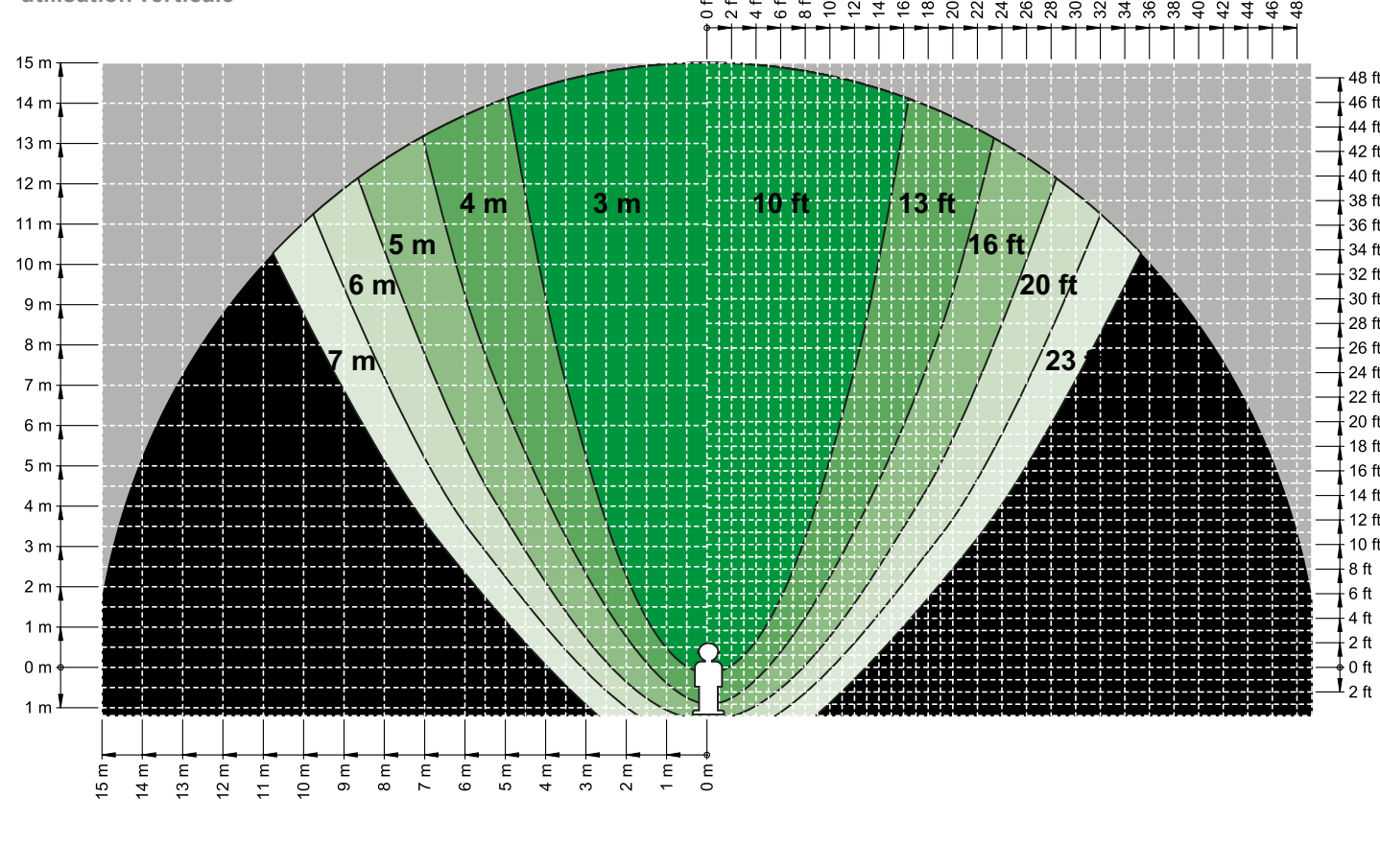


Tabelle 1 – Systemanforderungen/Tabel 1 - Systemeisen/ Tabel 1 - Systemkrav

DE Bauteil	EN
Norm für Anschlag-Verbindungselement Ankerverbindung, norm Forankringskobling, standard	EN 795 and / or TS 16415
Norm für Gurt Harnas, norm Sele, standard	EN 361
Norm für Verbindungsstücke Verbindungen, norm Koblinger, standard	EN 362
Minimale Festigkeit der Trägerkonstruktion Minimum constructiestrkte Minimumstrukturstyrke	12 kN

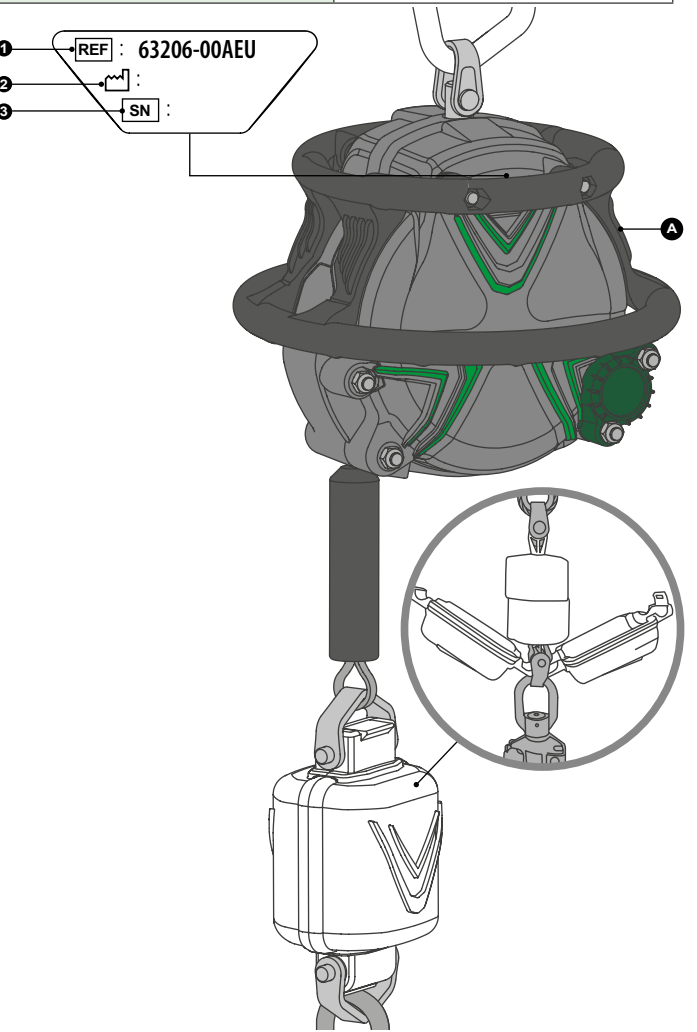


Tabelle 3 – Zulässige Anschlagstellen – waagrechte Verwendung  
Tabel 3 - Toegestane ankerlocaties - horizontaal gebruik  
Tabel 3 - Acceptable forankringspunkter - vandret anvendelse

